

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por GRUPO DE TRABAJO “MATERIALES DE ACOGIDA Y ADAPTACIÓN PARA ALUMNOS INMIGRANTES” y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

Instituto de Educación Secundaria

Преподаватель, делающий замечание:

Profesor/a que amonesta.....

Предмет:.....

Asignatura.....

Согласно нормам поведения в IES

De acuerdo con las Normas de Convivencia del IES

Ученику/ученице

курса..... было сделано следующее ЗАМЕЧАНИЕ:

El/la alumno/a del

curso..... HA SIDO AMONESTADO, en el día de hoy por los siguientes motivos:

- Не имел на уроках необходимых книг и материалов.
No aportar a las clases los libros y el material que sean precisos
- Отказывался участвовать в проводимых занятиях и исполнении заданий.
Negarse a realizar las tareas y actividades asignadas.
- Мешал проведению урока разговорами, неуместным смехом, криками, шумом, неадекватным поведением.
Perturbar la marcha de las clases con conversaciones o risas indebidas, gritos, ruidos, alborotos.
- Пил или ел во время урока.
Comer o beber en el aula durante el desarrollo de la clase.
- Поведение не соответствующее нахождению в учебном заведении: грубая речь, жесты и неприличные позы.
Conducta impropia de un centro educativo: lenguaje grosero, gestos y posturas irrespetuosas.
- Неуважительное отношение к учителю, к одноклассникам, или к обслуживающему персоналу учебного заведения.
Trato irrespetuoso al profesor, a los compañeros o al personal al servicio del Centro.
- Постоянно опаздывает на уроки.
Llegar a clase con retraso de forma habitual.
- Небрежно относится к чужим вещам.
No respetar las pertenencias de los demás.
- Ненадлежащее использование здания, оборудования, мебели и школьного материала. Uso indebido del edificio, instalaciones, mobiliario y material escolar.

Затрудняет вход в здание, в классы, туалеты и т.д. Obstaculizar los accesos a los edificios, aulas, servicios, etc.

- Курит в помещении (Закон 3/2001 от 4 апреля)

Другое./otros.....
.....
.....
.....
.....
.....

Данное и другие замечания могут привести к применению санкций, согласно нормам, указанным выше.

Esta amonestación o la acumulación a otras puede suponer la aplicación de las sanciones recogidas en la normativa mencionada.

..... , a de.....de 20.....

Получил:

Подпись ученика
Firma del alumno

Подпись преподавателя
Firma del profesor

Observación para el profesor: rellenar las líneas de puntos correspondientes a la traducción a un idioma determinado y no sobre el texto escrito en español.